



Application / Aplikim / Aplikacija

to conduct Special Operations as defined under/ për të kryer Punë të Posaçme siç definohet në/
za izvodjenje Specijalnih Aktivnosti kako je definisano pod

UNMIK Regulation 2005/3, Section 2/ Rregulloren e UNMIK-ut 2005/3, Neni 2 / UNMIK Regulativom 2005/3, Član 2

Business Name/ Emri i Biznesit/ Naziv Posla:.....

Address/ Adresa/ Adresa:.....

Vendi i Aplikacionit / Place of Application / Mesto Apliciranja

Zona Kadastrale–Komuna / Cadastral Zone–Municipality / Katastarska Zona-Opstina

ICMM Licence No./ Nr i Licencës i KPMM-së/ NKRM/ Br.Licence:.....

	(e) The handling, storage, or processing of minerals involving / Trajtimi, ruajtja ose përpunimi i mineraleve ku përfshihen / Rukovanje, skladištenje, ili procesuiranje minerala koje uključuje:
	(i) The use or operation of machinery or equipment / Përdorimi ose funksionimi i makinerisë apo i pajisjeve / Upotrebljavanje ili rad mehanizacije ili opreme
	(ii) The application of chemicals or other agents / Përdorimi i kemikaleve ose agjentëve të tjerë / Apliciranje hemijskih ili drugih agenasa
	(iii) Other activities as may be designated by the Commission / Veprimtaritë tjera që mund të caktohen nga Komisioni / Druge aktivnosti koje mogu biti odredjene od strane Komisije

Notes / Vërejtje / Napomena:

1. Mark the sub boxes with X as appropriate / Etiketoje nën kutitë me X siç ju përshtatet / Markirajte dodatne kvadrate sa X kako je odgovarajuće
2. Boxes not marked shall not be included in the permit document / Kutitë të paetiketuara nuk duhet të përfshihen në dokumentin e lejes / Nemarkirane kvadrati neće biti uključene u dokumentaciju dozvole

THE FOLLOWING GENERAL DOCUMENTATION IS REQUIRED / DOKUMENTACIONI PËRGJITHSHËM PASUES KËRKOHEËT / SLEDEĆA OPŠTA DOKUMENTACIJE JE ZAHTEVANA:

1. Application fee / Paga e taksës së kërkesës / Aplikaciona naknada
2. Complete Business Registration Certificate (certified copy) / Certifikata e Kompletuar e Regjistrimit të Biznesit (kopja e vërtetuar) / Kompletni Sertifikat Biznis Registracije (overena kopija)
3. Certificate of Responsible Person (certified copy) / Certifikata e Personit Përgjegjës (kopja e vërtetuar) / sertifikat Odgovorne Osobe (overena kopija)
4. Health and Safety document / Dokumenti i sigurisë dhe shëndetit / Dokumenti vezani za Bezbednost i Zaštitu

Plus / Shtesë / I Još

SOP Mineral Operations (Machinery or Equipment) with existing mining licence / LPP për përdorimin e mineraleve (Makineria dhe Pajisjet) me licencë ekzistuese të shfrytëzimit / SOP Mineralnih Operacija (Mehanizacija ili Operma) sa postojećom rudarskom licencom

1. Certified copy of valid ICMM licence / Kopja e vërtetuar e licencës së vlefshme të KPMM – së / Overena Kopija važeće NKRM licence

Rr. Armend Daci. Nr.1

Prishtinë, Kosovë

Tel: +381 (38) 240 252

Fax: +381 (38) 245 844

E-mail: ICMM@kosovo-mining.org

Web: www.kosovo-mining.org

Kuvendi i Kosovës

Skupština Kosova

Assembly of Kosovo

2. Detail map showing significant objects (workshops, oil and fuel storage, site roads, / Harta e detajizuar e cila tregon objektet e rëndësishme (punishtet, deponimet e naftës dhe benzinës, vendndodhja e rrugëve) / Detaljna mapa koja pokazuje značajne objekte (radionice, skladišta ulje ili goriva, putevi)
3. Details of cadastral zones and surface rights agreements for the permit period (1 year) / Detajet e zonave kadastrale dhe marrëveshjet mbi të drejtat në sipërfaqe për periudhën e lejes (1 vit) / Detalji katastarske zone i ugovori za pravo na zemljište za period dozvole (1 godina)
4. Plant layout / Plani i impiantit / Skica Fabrike
5. Detailed list of registration numbers of mobile and fixed equipment / Lista e detajuar e numrave të regjistrimit të pajisjeve lëvizëse dhe të palëvizshme / Detaljna Lista registracionih brojeva pokretne ili nepokretne opreme
6. Plant technological details and technology / Detajet teknologjike dhe teknologjia e impiantit / Fabrički tehnologijski Detalji i tehnologija
7. KEK contract / Kontrata me KEK / Ugovor KEK-a
8. Electrical layout and earthing, / Plani elektrik dhe tokëzimi / Električni Plan i Uzemljenje
9. Environmental issues (dust suppression methods) / Çështjet mjedisore (metodat e shtypjes së pluhurit) / Pitanja Okruženja (metode prigušivanja prašine)
10. Plant closure and rehabilitation plan / Planin për mbylljen dhe planin rehabilitues të impiantit / Plan zatvaranja fabrike i rehabilitacije
11. Performance bond / Pagesa mbi Detyrimin Financiar / Dijapazon radnog režima
12. Quality assurance programme / Plani i sigurimit të kualitetit / Programi osiguranja kvaliteta

Or / Ose / Ili

SOP Mineral Operations (Machinery or Equipment) without existing mining licence / LPP për përdorimin e mineraleve (Makineria dhe Pajisjet) pa licencë ekzistuese të shfrytëzimit / SOP Mineralnih Operacija (Mehanizacija ili Operma) bez postojeće rudarske licence

All of the above plus / Të gjitha të lartpërmendurat dhe shtesë / Sve gore navedeno i još

1. Contract with a legal mining licensee / Marrëveshja me personin e ligjshëm të pajisur me licencë për shfrytëzim / Ugovor sa legalnim nosiocem rudarske licence
2. Names and addresses of owners/ Emrat dhe adresat e pronarëve / Imena i adrese vlasnika
3. Police clearance certificate/ Vërtetim nga policia se paraqitësi i kërkesës nuk është nën hetime / Setifikat iz policije o podobnosti
4. Application forms to other authorities (Permits)/ Formularët e kërkesave nga autoritetet tjera (Lejet) / Aplikacioni formulari sa drugim autoritetima (Dozvole)
5. Copy plan and possession lists / Kopja e planit dhe fletat poseduese / Kopija plana i posedovani list
6. Coordinates in KosovaRef / Koordinatat në KosovaRef / Koordinate u KosovaRef
7. Environmental Impact Assessment or Permit from Ministry of Environment / Vlerësimi i Ndikimit në Mjedis ose Leja nga Ministria e Mjedisit / Procena uticaja na Okruženje ili dozvola od Ministarstva za okruženje

Or / Ose / Ili

SOP Mineral Operations (Chemicals) / LPP për përdorimin e mineraleve (Kemikaleve) / SOP Mineralne Operacije (Hemikalije)

All of the above plus / Të gjitha të lartpërmendura dhe shtesë / Sve gore navedeno i još

1. Details of chemicals involved, storage precautions, gas or fume protection, disposal of hazardous waste / Detajet e kemikaleve të përfshira, masat paraprake të ruajtjes, mbrojtja nga gazrat apo nga tymi, hedhja e mbeturinave të rrezikshme / Detalji o hemikalijama koje su uključene, zaštita od gasova ili dima, odlaganje opasnog otpada

Or / Ose / Ili

SOP Mineral Operations (Other) / LPP për përdorimin e mineraleve (Të tjera) / SOP Mineralne operacije (drugo)

2. **General documentation** (see above) plus letter explaining the other activity (ICMM Board to decide additional requirements) / **Dokumentacioni i përgjithshëm** (shih më lartë) dhe dokumenti zyrtar që shpjegon veprimtaritë tjera (Bordi i KPMM –së për të vendosur për kërkesat shtesë) / **Opšta Dokumentacija** (pogledajte gore navedeno) i još pismo koje objašnjava druge aktivnosti (Odbor NKRMA će odlučiti o dodatnim zahtevima)

.....Name, Signature and Company Stamp of Applicant
 Emri, Nënshkrimi dhe vula e Kompanisë së Aplikantit
 Ime, Potpis i Pečat Kompanije Aplikanta

SPECIAL CONDITIONS/ KUSHTET E POSAÇME/ SPECIJALNI USLOVI

This Permit to conduct Special Operations is issued subject :

notwithstanding the above references, to any other relevant UNMIK Regulations,
to the Special Conditions attached hereto,
to using only the machines and vehicles specified in the attached register and
to any other valid national legislation.

The Permit Holder shall only carry out Special Operations in the Permit Area within the limitations and the boundaries of the issued license documentation and any other requirements determined by the Governing Board of the ICMM.

The Permit Holder shall not commence Mining Operations without obtaining a Permit for Commencement of Mining Operations according to UNMIK Regulation 2005/3, Section 2 (c)

The Permit Holder shall demarcate and keep demarcated the Permit Area.

The Permit Holder shall retain a copy of this Permit, together with the attached register of machinery at the processing plant and in any motorised vehicles used to transport processed Mineral Materials on site. Copies shall also be carried by operators on equipment that is operated off the site and shall be available at any and all times for inspection by either :

ICMM Inspectors; Municipal Inspectors ; Kosovo Police Service; UNMIK Police; KFOR

The holder of this Permit, as the Employer is obliged to implement Health and Safety measures according to EU Directive 89/391/EEC and any other EU Regulations within the meaning of Article 16 (1) of this EU Directive and any valid UNMIK Regulations and Kosovo Laws as promulgated from time to time.

Kjo Leje për të kryer Punë të Posaçme lëshohet duke iu nënshtruar kushteve si më poshtë:

pavarësisht nga referencat e mësipërme, me ndonjë Rregullore tjetër të UNMIK-ut,
Kushteve të Posaçme,
Përdorimit vetëm të makinave dhe automjeteve të specifikuara në regjistrin e bashkëngjitur,
Dhe legjislacioni tjetër të vlefshëm nacional.

Bartësi i Lejes kryen vetëm Punët e Posaçme në Zonën e Lejes brenda kufizimeve dhe kufijve të dokumentacionit të lejes së lëshuar dhe kërkesave të tjera të përcaktuara nga Bordi Qeverisës i KPMM-së.

Bartësi i Lejes nuk fillon Punët e Posaçme pa sigurimin e Lejes për Fillim të Punëve të Posaçme sipas Rregullores së UNMIK-ut 2005/3, Neni 2 (c).

Bartësi i Lejes demarkon dhe mban të demarkuar Zonën e Lejes.

Bartësi i Lejes e mban një kopje të kësaj Leje, së bashku me regjistrin e bashkëngjitur të makinerisë në reparacion dhe në çdo automjet të motorizuar i cili përdoret për të transportuar materialet e përpunuara minerale në lokacion. Kopjet gjithashtu mbahen nga operuesit e pajisjeve të cilat punojnë jashtë lokacionit dhe janë në dispozicion gjatë gjithë kohës për inspektim nga:

Inspektorët e KPMM-së; Inspektorët Komunalë; Shërbimi Policor i Kosovës; Policia e UNMIK-ut; KFOR-i

Bartësi i kësaj Leje si punëdhënës është i obliguar që të zbaton masat e sigurisë dhe të shëndetit sipas Direktivës së BE-së 89/391/EEC dhe legjislacioni tjetër të BE-së në kuptim të Nenit 16 (1) të kësaj Direktive të BE-së dhe çdo Rregullore të vlefshme të UNMIK-ut dhe Ligjeve të Kosovës që shpallen kohë pas kohe.

Ova Dozvola za izvodjenje Specijalnih Aktivnosti izdata subjektivno:

Uprkos gore navedenjoj preporuci, na bilo koje druge relevantne UNMIK regulative.

Specijalnim Uslovima dole dodatim,

da se koriste samo mašine i vozila specifikovana u registru dodatom dole i

bilo kom drugom važećem nacionalnom zakonodavstvu

Nosioc Licence će izvoditi samo Specijalne Aktivnosti u Dozvoljenoj Oblasti sa ogarničenjem i granicama izdate licencne dokumentacije i svih drugih zahteva koje je odredio Upravni Odbor NKRM-a.

Nosioc Licence neće početi Rudarske Aktivnosti bez dobijanja Dozvole za Izvodjenje Rudarskih Aktivnosti u skladu sa UNMIK Regulativom 2005/3, Član 2 (C)

Nosioc Licence će razgraničiti i održavati razgraničenje Dozvoljeme Oblasti.

Nosioc Licence će čuvati kopiju ove Dozvole, zajedno sa dodatim registrom mašinerije u fabrici za

procesuiranje i u svakom motornom vozilu koje se koristi za transport obradjenog Mineralnog materijala na terenu. Kopije takodje trebaju nosoti i operatori na opremi koja radi van terena i moraju biti dostupne sve vreme za inspekcije od stane:

ICMM Inspector; Opštinskih Inspektora; Kosovske Policijske Službe; UNMIK Policije; KFOR;

Nosioc ove Dozvole, kao Zapošleni je obavezan da implementira Mere zaštite i bezbednosti na radu u skladu sa EU Direktivom 89/391/EEC i svih drugih EU Regilativa u smislu Člana 16 (1) ove EU Direktive i svih drugih važećih UNMIK Regulativa i Kosovskog zakona koji se objavljuju s vremena na vreme.

MACHINERY AND EQUIPMENT REGISTER/ REGJISTRI I MAKINERISË DHE PAJISJEVE/ REGISTAR OPREME I MAŠINERIJE

	Description of Equipment/ Përshkrimi i Pajisjes/ Opis Opreme	Type/ Tipi/ Tip	Serial No./ Nr. Serik/ Seriski Broj
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			
21			
22			
23			
24			
25			
26			
27			
28			
29			
30			
31			
32			
33			
34			
35			
36			
37			